



ASOCIACION DE AMIGOS DE LOS CAMINOS
DE SANTIAGO DE GUIPUZCOA

Nuestro reconocimiento al
Ayuntamiento de San Sebastián
por su apoyo para editar
este Boletín.

Esta edición la componen

350 ejemplares numerados

del 1 al 350

Ejemplar nº 203

ACTIVIDADES JACOBEAS
Y
CAMINOS DEL ESPÍRITU

Otoño 1995 n. 21

NUEVOS SOCIOS

337 FELIX BELEDO
338 CARLUCCIO GIANNINI
339 MAITE GARCIA
340 JOAQUIN FERNANDEZ
341 PATRICIA USOZ
342 XABIER AZURMENDI
343 RICARDO TELLERIA

RENERIA
MADRID
SAN SEBASTIAN
SAN SEBASTIAN
SAN SEBASTIAN
HERNANI
PASAJES

Intentar expresar lo que está más allá de las palabras, tal vez, es la principal dificultad con la que se encuentra nuestro Boletín.

Aunque quizá sea ésta, en cierta medida, su razón de ser.

¿Qué palabras pueden expresar la Verdad?

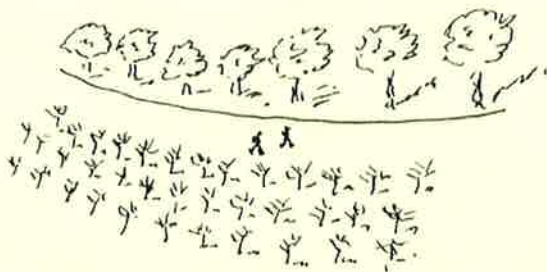
Dejemos que el silencio hable en lo blanco de sus páginas; a esa luz debe practicarse su lectura.

PEREGRINAR ... SIN PRISA

Es ciertamente curioso ver la cara de sorpresa que el futuro peregrino pone cuando en la charla para la entrega de la credencial, después de que le has explicado de forma pormenorizada todos los aspectos de la peregrinación, te pregunta, acaso tímidamente, cuántos días o etapas tiene que realizar y le contestas que cuanto más tarde, mejor. Que si no tiene prisa es cuando verdaderamente va a disfrutar del Camino, pues la prisa o falta de tiempo es acaso una de las mayores enemigas del Camino.

En la charla, cuando se comenta sobre el aspecto físico, se le aconseja que haga caso al cuerpo y que, si éste está cansado, es que le está pidiendo un descanso, que por tanto se lo dé.

Igualmente, si vemos una sombra apetecible, una fuente, unas flores, si estamos a gusto charlando con un paisano a la vera del Camino, por qué razón nos vamos a privar de esos pequeños placeres.



La peregrinación tiene que resultar una marcha apagible y sosegada, que en absoluto está reñida con que se realicen los kilómetros o la etapa prevista, pues lo más que puede pasar es que lleguemos más tarde al albergue.

PEREGRINAR... SIN PRISA

Muchos peregrinos tienen la costumbre de hacer toda la etapa prácticamente seguida, sin detenerse más que lo imprescindible para llegar lo antes posible al albergue, acaso consiguiendo la cama o el colchón, para luego quedarse en el albergue o dar una vuelta por el pueblo y terminar llegando a Santiago sin apenas haberse enterado del Camino.



Por el contrario, si se sale sin ninguna prisa, que no quiere decir que no se madrugue, con la etapa más o menos fija, pero dispuesto a cambiarla si las circunstancias lo aconsejan, deteniéndote cuando lo estimes oportuno disfrutando de lo mucho y bueno que tiene el Camino, andando todo el día y si fuera preciso hasta de noche, llegando al albergue no importa que tarde, en la seguridad de que el suelo y el techo no te han de faltar, seguro que ese día y en todos sus momentos has hecho lo que realmente te apetecía.

Es distinto a nuestro entender, hacer el Camino de Santiago o ir andando a Santiago. En el primero de los casos nos habremos podido detener en cientos de lugares y nos habremos "empapado" del Camino; en el segundo, posiblemente tardando lo mismo, nos habremos enterado del Camino de una forma relativamente superficial.

Fernando Imaz (Presidente)

SANTIAGO APÓSTOL



Subimos unos andando y otros en coches, para llegar a la cumbre de la colina de Santiagomendi, donde se encuentra la ermita de Santiago Apóstol.

Las campanas llamaron para asistir a la Misa oficiada por el Párroco y cantada por el coro de Astigarraga.

SANTIAGO APÓSTOL

Excelente acto. La interpretación, a dos voces, de la música de Perosi: Kirie, Gloria, Santus, por parte del coro, y el Ogizerutik, por parte de todos los asistentes, volcó sobre la ermita un perfume de espiritualidad inefable.

Un día de gloria para el Apóstol, sin duda.

Después, setenta socios celebraron una comida fraternal y asistieron a la entrega de las vieiras a los que hicieron el Camino el año anterior.

Fueron los siguientes:

Joaquín
Carlos
María Cruz
Teresita
Juan Manuel
José María
Ion
José María
Emilio
José María
Ramón
Juan
Antton
José María
Joaquín
Maite
Ezequiel
Marivi
Javier
Mikel
Joaquín
Luis
Fernando
José María

Los aplausos y los abrazos al imponer las vieiras y la armonía existente dejó patente un exquisito afecto. Sí, se notó.

ROMERÍA

Ciertamente la habíamos organizado sin mayores pretensiones, principalmente con la intención de calibrar la aceptación que tendría para futuros años, pero la verdad es que resultó un completo éxito, especialmente por lo que se refiere a la asistencia de los socios de Bizkaia, Alaba y nuestra provincia.

Posiblemente pasaríamos de doscientas personas las que nos reunimos, todo hay que decirlo, debido a la iniciativa de la Asociación de Vitoria, y eso que el tiempo no nos acompañó, con bastante niebla, que por supuesto también tiene su encanto, y nos hacía rememorar lo que la subida hacia el Túnel de San Adrián tendría para los peregrinos que se aventuraban por nuestros caminos.



Calzada de San Adrián en el paraje de Eizkavatzu

Además de las explicaciones que sobre el túnel nos dio el amigo Ramón Loza de Alaba, el sacerdote Xabier Azurmendi, abusando de su condición de ser natural de Zegama y de las investigaciones que con motivo de su próximo libro tiene realizadas, nos ilustró ampliamente, recorriendo incluso la calzada anterior a la actual después de una bonita misa en el propio túnel.

ROMERÍA

Acaso tuvimos por nuestra parte el pequeño fallo de no marchar todos en grupo, o cuando menos colocar en el último lugar a persona responsables, para evitar que los más rezagados no quedaran casi abandonados. Tomamos muy buena nota para próximas romerías, que por supuesto las habrá, dado el éxito de la primera.



*Capel de San Abdon, punto de encuentro
entre Alarcos y Gelpi, Iba.*

La intención por tanto sería, que en el domingo anterior a la festividad de Santiago, nuevamente celebráramos este acto de hermanamiento entre las Asociaciones de Euskadi, al que por supuesto podrían acudir otras y cuantas personas lo deseen.

TESTIMONIOS

He aquí algunos testimonios sencillos y hermosos.

Corresponden a jóvenes que peregrinaron con nuestro socio y amigo Manolo Robla.

Toda esta experiencia me suponía un reto. Tenía miedo antes de empezar, pero me sentía un héroe. Luego vi que no lo era. Y me di cuenta de que el Camino no era algo aislado de la vida, sino un modo de vida. Y me queda alegría, fuerza para continuar, para seguir aprendiendo a volar. Gracias.



Todos los recuerdos son felices. Hoy sentía un ligero vacío: me faltaba el "caminar". Y me di cuenta de que tenía que seguir caminando.



Y en el Camino vi que la misma contemplación del paisaje era oración; y hacer el bien otra forma de orar. Y veo lo sencillo que es vivir, basta con ser uno mismo, hacer lo que el corazón te pide. El camino bien merece ser llevado a la práctica.

TESTIMONIOS

Quisiera que para mí el Camino fuera un "giro": antes y después del Camino. Antes viví cerrando los ojos, desperdiciando oportunidades, aplazando decisiones. Ha sido un ir tirando, siendo espectador de mi vida.

El Camino te obliga a tomar las riendas de la vida. Te dice cómo vivir y cómo de verdad ser feliz. Yo creía que vivía feliz hasta que fui al Camino. Y he ido viendo cómo se puede ser feliz de verdad. No quiero seguir como hasta ahora. Alguien me dijo que el Camino es fácil y es el principio, pero que aquí caes en la tentación de volver a lo de antes. Pero yo no puedo aplazar decisiones que debo ir tomando. Espero que Jesús me dará fuerzas.



Siempre he vivido indeciso, con muchos miedos. Me di cuenta de que tengo que dejarme en las manos de Jesús. Me marcó el intentar ver en cada momento lo que Jesús quiere de mí. Alguien del Camino decía: "aquí estoy, Jesús, haz de mí lo que quieras". Eso marcó mi Camino. Este estilo de vida me ha hecho muy feliz. A partir de ahora creo que mi vida será distinta y mejor. Tengo confianza. Acabo el Camino con mucha paz, esperanza, fuerza... Y feliz.

Mi PEREGRINACIÓN

El Camino para mí, no era desconocido en ninguna de sus partes. Lo había recorrido por etapas organizadas por un club de montaña y por las excursiones de la Asociación. Pero tenía especial interés en patearlo como peregrino, yendo desde Roncesvalles hasta Santiago.

Como disponía de tiempo suficiente, elegí el pasado mes de mayo. Fue un acierto pues resultó un mes en el que la temperatura fue ideal -más bien fresco al amanecer, que es lo recomendable para iniciar el día-.

La fecha de la iniciación, la Santa Misa con bendición al peregrino, que se celebra en Roscesvalles, resulta emocionante.

Saqué en conclusión de que en Navarra miman el Camino, por los idílicos lugares por los que transcurre, con alguna que otra excepción, y por las señales con que uno se encuentra, aparte de que la naturaleza, en esta época del año, se encuentra realmente maravillosa.



A aquellos que temen la soledad como compañera del Camino, yo les diría que se animaran pues ayuda mucho a pensar y concentrarse, aparte de que le da a uno una libertad extraordinaria. A ratos, juntarse a otros peregrinos que, pienso yo, nunca faltan.

Mi PEREGRINACIÓN

En esta época, mucho extranjero. Observo que vienen con frecuencia desde Brasil, y en esta oportunidad coincidí con tres jóvenes de Australia. Todos vienen muy bien documentados y con una ilusión que resulta contagiosa.



Llamó mi atención aquel joven que, además de su mochila, llevaba su guitarra con la que, a veces, armonizaba nuestros encuentros. Practicaba además el yoga y alguna vez lo encontré haciendo el pino en algún rincón adecuado.

U... aquella norteamericana que iba en solitario, sin conocer nuestra lengua, quien se molestó porque le pregunté por su edad -le calculé unos ochenta-.

El Camino hay que reconocer que es duro y exige un previo entrenamiento, por eso, no es raro encontrarse en algunos albergues con peregrinos que padecen lesiones que les impide proseguir.

MI PEREGRINACIÓN

Los encuentros resultan maravillosos pues, a lo largo de todo el Camino y en los diálogos que surgen en los albergues, hay almas que parece buscaran a alguien que, sencillamente, les escuche.

No digamos de los hospitaleros quienes, al nombrarles el lugar de donde uno procede, enseguida mencionan personas que uno conoce, por lo que uno deduce que el mundo es un pañuelo, como vulgarmente se dice.



A veces -me ocurrió en dos o tres oportunidades- le llaman a uno la atención... ¡¡Peregrino, que no es ese el Camino!! ¿Serán los ángeles de la guarda? Porque... ¡también uno se pierde! Y de hecho me ocurrió en un par de oportunidades, pero... forma parte de la aventura.

Es de destacar el sentido de hospitalidad que tienen los habitantes del Camino. Como aquella joven señora que a la hora del desayuno se me presentó en el albergue con un plato de rosquillas recién hechas por ella, ofreciéndomelas con el deseo de un buen provecho. ¡¡Fabuloso!!

MI PEREGRINACIÓN

Y me consta que obró similarmente en otra oportunidad con otro peregrino donostiarra.

Pernocté en el Monasterio de Samos donde tuve la gran suerte de asistir al rezo de las Vísperas de los monjes.

Llegué a Santiago de Compostela el jueves, día de la Ascensión, fiesta que aún se mantiene en el lugar, celebrándose por todo lo alto. La Misa del Peregrino fue realmente solemne y la lectura durante su celebración fue asignada a un peregrino de San Sebastián, que es el que suscribe. Todo un honor y... muy emocionante.

Al atardecer y como despedida al Santo, acudí a la Catedral, donde, tenía lugar un gran concierto de órgano que, para mí, melómano, fue un verdadero regalo.

Toda una serie de acontecimientos que... me marcaron.

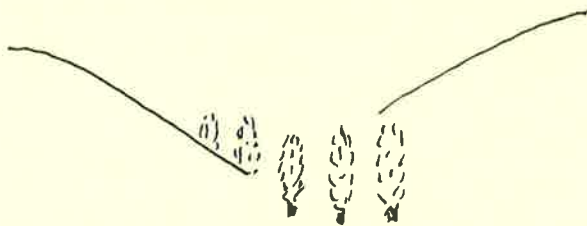
José María Usoro (socio nº 70)

HOSPITALERA

"De hoy no pasa!", me he dicho para mis adentros. No creeréis, pero llevo varios borradores escritos deseando expresar lo que quiero deciros. En mi mente he dado muchas veces vueltas a lo que sentía, y necesitaba que, de alguna manera, eso fuera expresado por mí. ¡Ay, si el pensamiento pudiera ser grabado...! Al paso que vamos, estoy segura de que algún día podrá hacerse: todo se andará.

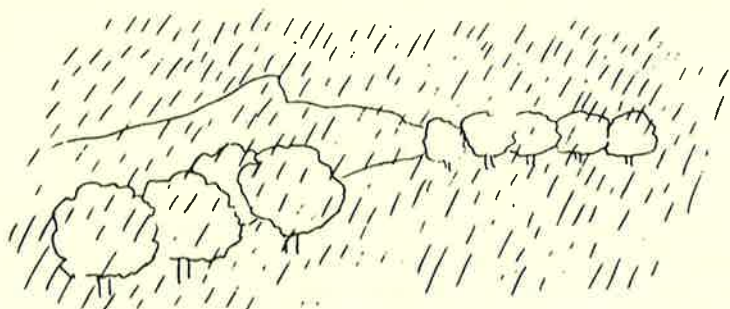
Prometí que contaría mi experiencia de HOSPITALERA sin haber realizado EL CAMINO. Han pasado los días y con toda sinceridad he de confesaros que es una "pesadilla" la que tengo, pues deseo deciros lo que yo vivo por dentro aunque temo que "los que han hecho camino al andar" vayan a enfadarse conmigo.

Hace ya varios años, asistí en el Ateneo o Círculo Cultural a una proyección de diapositivas realizada por dos jóvenes que habían hecho EL CAMINO. Me "enganché" con el relato de sus vivencias y es tal el gusanillo que llevo dentro que puedo decir que ha entrado a formar parte de mi vida. De alguna manera -estoy segura-, tengo una relación con los peregrinos de a pie, con los que "patean" -permitidme la expresión-. SIENTO EL CAMINO, trato de VIVIR EL CAMINO y PIENSO EN LOS PEREGRINOS. SOY PEREGRINA.



HOSPITALERA

El año pasado recibí como HOSPITALERA en RONCESVALLES, con mucha alegría e ilusión, a los peregrinos y los atendí con todo el cariño y amor de que fui capaz. Tuve la gran suerte de tener por compañera a una veterana de la que aprendí y recibí muchísimo. Muchas gracias, María Jesús. La profunda huella que dejaron en mí aquellos días de contacto con los peregrinos será difícil de olvidar.

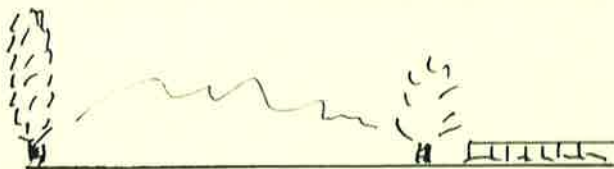


En algunos momentos yo vivía de tal manera la experiencia que, sin querer, -de esto me he dado cuenta después-, dejaba como "entrever" que había hecho EL CAMINO, que lo conocía. Y no mentía, porque sí es cierto que, desde el día en que lo descubrí, me he interesado mucho por EL en todos sus aspectos: de lo artístico o lo cultural, de lo humano a lo espiritual.

Sentía, sin embargo, una rara sensación al estar animando y contando datos del CAMINO, aun siendo yo alguien que no lo había andado. A esto es algo a lo que, con gran pesar, tengo que renunciar. ¡Qué satisfacción los que podéis decir: "He hecho EL CAMINO"!

HOSPITALERA

Internamente siento que lo estoy haciendo día a día. Recuerdo en muchas ocasiones a los peregrinos que pueden estar realizándolo, me siento unida a ellos y pido por ellos, y sé que su CAMINO tiene algo que ver con el mío.



Los que lo habéis andado estáis convencidos -os lo he escuchado más de una vez- de que EL CAMINO no acaba en SANTIAGO y de que todo lo que se descubre, se vive, se comparte, todo aquello que aporta EL CAMINO comienza a vivirse en el "día después". Es el vivir de cada día pero con otro sentido: lucha, cansancio, sudor, dolor, miedo, soledad, silencio, culpa, perdón... pero también, ¡cómo no!, alegría, risa, encuentro, amistad, sinceridad, llamada, solidaridad, comunicación, comprensión, paz, amor y fe.

Esto es lo que quería deciros. Todos y cada uno hacemos EL CAMINO de distinta manera y a todos y a cada uno, si estamos atentos, nos hace percibir "en el momento oportuno" algo diferente, completamente personal y muy difícil de explicar. Eso es precisamente, para mí, lo ESPECIAL del CAMINO.

Muchas gracias a todos y a todo lo que es EL CAMINO, a los que sentís y vivís por y para EL CAMINO.

María E. Otegui (socio nº 124)

Los caminos que conducen
a Dios son tantos como
los suspiros de las criaturas,
en cada aliento hay un camino
hacia Dios.

Ibn Arabi

Esto es porque
con los ángeles en el cielo
podemos bendecirte
sobre la tierra
y adorarte cantando.





No existe espectáculo más hermoso
que el de dos amigos guardando
SILENCIO juntos.

Krishnamurti



" S I G U E M E "

Mateo, 8.22

SANTO TORIBIO DE LIÉBANA

ORACION DEL JUBILEO

Señor Jesucristo: Tú dijiste
yo soy la puerta,
quien entra por mí, se salvará.

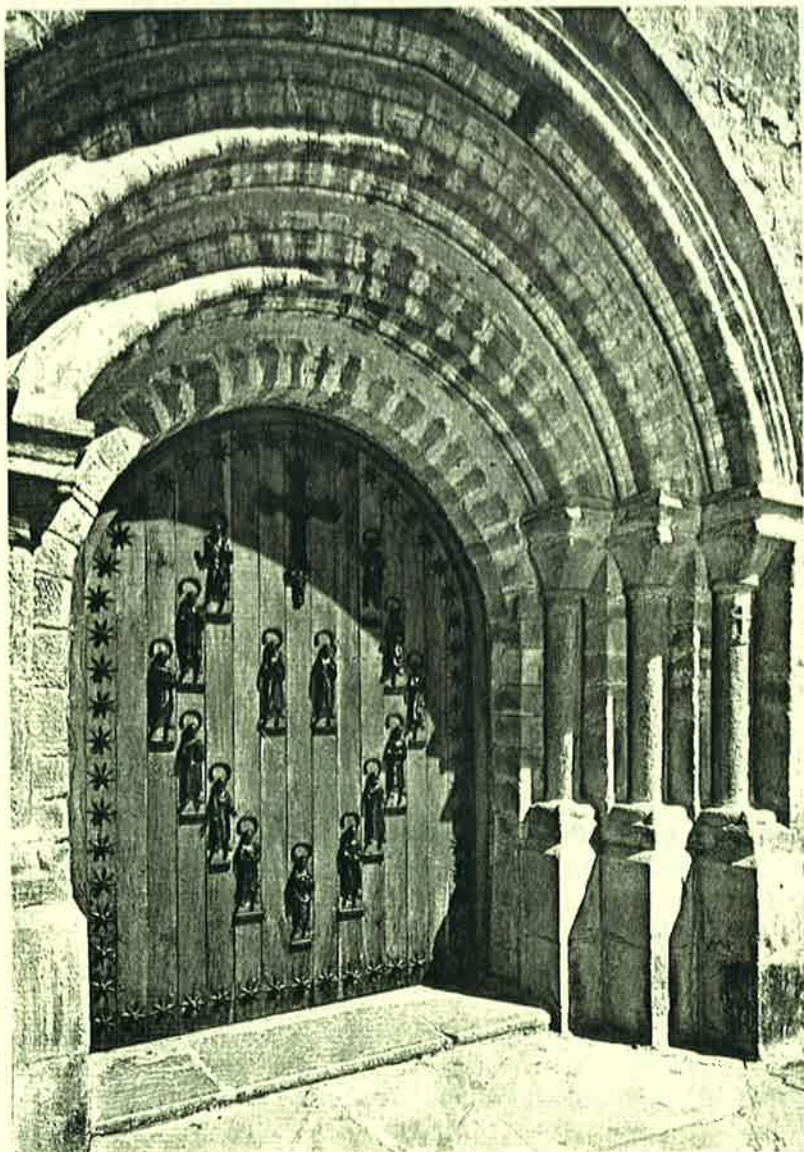
Míranos aquí reunidos
ante la puerta del perdón.
Queremos entrar por ella
a ganar el perdón del
año jubilar.

Haz que mientras atravesamos
sus umbrales, recordemos
tus amonestaciones
y nos esforcemos en entrar
por la puerta estrecha
que conduce a la vida.

Que los que ahora penetramos
en el santuario material,
merezcamos luego,
por los méritos de tu cruz,
penetrar también
en el templo de tu gloria.

Tú que vives y reinas
por los siglos de los siglos,
Amén.

SANTO TORIBIO DE LIÉBANA



PUERTA SANTA

NUEVA EVANGELIZACIÓN

Aparte de esas objeciones, que se refieren a la evangelización en cuanto tal y a sus posibilidades en el mundo contemporáneo, aparecieron otras más bien concernientes a los modos y métodos de evangelización.

En 1989 en Santiago de Compostela, en España, se desarrolló la Jornada Mundial de la Juventud. La respuesta de los jóvenes, sobre todo los europeos, fue extraordinariamente calurosa.



La antiquísima ruta de las peregrinaciones al Santuario de Santiago apóstol vibró nuevamente de vida. Es sabida la importancia que este Santuario -y en general las peregrinaciones- tuvo para el cristianismo, en concreto, es conocido su papel en la formación de la identidad cultural de Europa.

Pero casi a la vez que este significativo evento, se alzaron voces que decían que "el sueño de Compostela" pertenecía ya, de modo irrevocable, al pasado, y que la Europa cristiana se había convertido en un fenómeno histórico, por parte de algunos ambientes que dicen representar la opinión pública.

NUEVA EVANGELIZACIÓN

En el contexto de la nueva evangelización es muy elocuente el actual descubrimiento de los auténticos valores de la llamada religiosidad popular. Hasta hace algún tiempo se hablaba de ellos en un tono bastante despreciativo. Algunas de sus formas de expresión están, por el contrario, viviendo en nuestros tiempos un verdadero renacimiento, por ejemplo, el movimiento de peregrinaciones por rutas antiguas y nuevas.

Así, al testimonio inolvidable del encuentro en Santiago de Compostela (1989) se añadió luego la experiencia de Jasna Góra, en Czestochowa (1991).

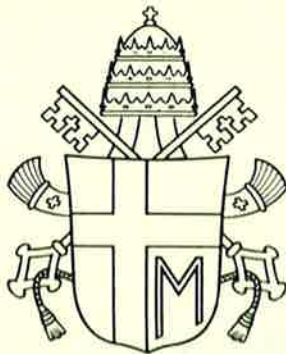


Sobre todo las generaciones jóvenes van encantadas en peregrinación; y esto no sólo en nuestro Viejo Continente, sino también en los Estados Unidos, donde, a pesar de no tener una tradición de peregrinaciones a santuarios, el encuentro mundial de jóvenes en Dennver (1993) reunió a unos cuantos cientos de miles de jóvenes confesores de Cristo.

NUEVA EVANGELIZACIÓN

Hoy se da, pues, la clara necesidad de una nueva evangelización.

Existe la necesidad de un anuncio evangélico que se haga peregrino junto al hombre, que se ponga en camino con la joven generación.



¿La necesidad no es ya en sí misma un síntoma del año 2000, que se está acercando?

Cada vez más a menudo los peregrinos miran a Tierra Santa, hacia Nazaret, Belén y Jerusalén. El pueblo de Dios de la Antigua y de la Nueva Alianza vive en las nuevas generaciones y, al finalizar este siglo XX, tiene la misma conciencia de Abraham, el cual siguió la voz de Dios que lo llamaba a emprender la peregrinación de la fe.

¿Qué palabra oímos con más frecuencia en el Evangelio sino ésta: "Sígueme" (Mateo, 8.22). Esa palabra llama a los hombres de hoy, especialmente a los jóvenes, a ponerse en camino por las rutas del Evangelio en dirección a un mundo mejor.

Cruzando el umbral de la Esperanza. Juan Pablo II

ORACIÓN DE CAMINANTE

COMO TÚ...

Así es mi vida,
piedra,
como tú, como tú,
piedra pequeña;
como tú,
piedra ligera;
como tú,
canto que ruedas
por las calzadas
y por las veredas;
como tú,
guijarro humilde de las carreteras;
como tú,
que en días de tormenta
te hundes
en el cieno de la tierra
y luego
centelleas
bajo los cascos
y bajo las ruedas;
como tú, que no has servido
para ser piedra
de una Lonja,
ni piedra de una Audiencia,
ni piedra de un Palacio,
ni piedra de una Iglesia;
como tú,
piedra aventurera;
como tú,
que, tal vez, estás hecha
sólo para ser honda,
piedra pequeña
y
ligera...

León Felipe

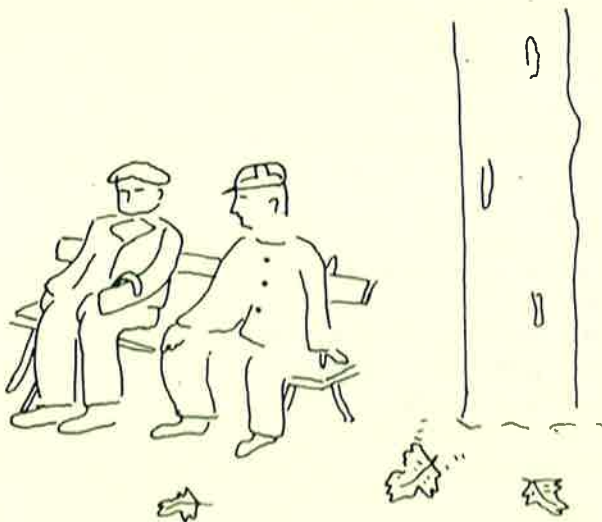
ÉTICA DEL OCIO

Vivimos en la civilización del ocio.

Si nada humano le es ajeno a la moral, menos podrá serlo algo que, como el ocio, se erige en principio y obsesión de nuestra civilización tecnológica.

En cierto sentido, es el tiempo libre -curiosa expresión, por cierto, pues todo el tiempo debería ser tiempo libre- el verdadero objeto de la moral, pues si somos reponsables de nuestro trabajo, tantas veces desgraciadamente forzoso, mucho más lo somos de aquello que brota de lo más profundo de nuestra personalidad.

Y es que el ocio es el atributo que distingue al hombre libre. Así lo entendió la antigüedad clásica. Los romanos llamaron "negotium" a lo que no es ocio ("nec-otium"), dando a entender que lo propiamente humano y sustantivo no es el trabajo sino el ocio.



ÉTICA DEL OCIO

Para el conocimiento de un hombre, más importante que saber el trabajo que realiza es averiguar en qué emplea su tiempo libre, pues pocas cosas como ésta reflejan el sistema íntimo de valoraciones y preferencias que constituyen toda vida humana.



Por eso debemos ser muy exigentes con nuestras vacaciones, con nuestro tiempo libre. Debemos humanizarlas, no embrutecerlas. La moral no se va de vacaciones.

"Matar el tiempo", "pasar el tiempo" son las más tristes expresiones que un hombre puede pronunciar, pues el tiempo es la sustancia de la que está hecha nuestra vida. Matar el tiempo es matar la vida, es una forma de suicidio en vida.

El ideal, lo más cercano a la felicidad improbable, es que la frontera entre trabajo y el ocio se atenúe hasta casi desaparecer.

Algún error esencial debe de haber en una civilización que busca desasosadamente en unos días una felicidad esquiva durante todo el año. Pero la ilusión se renueva fatalmente cada año.

LA BÚSQUEDA EN EL CAMINO.

"¿A dónde te escondiste,
Amado, y me dejaste con gemido?
Como el ciervo huiste
habiéndome herido;
Sali tras ti clamando, y eras ido"

Juan de la Cruz busca sus amores y para encontrarlos atraviesa montes, riberas, fuertes y fronteras. En su anhelo pregunta a las criaturas todas del universo, a los bosques, espesuras, prados, todo ello plantado -creado- por el Amado.

LA BÚSQUEDA EN EL CAMINO



LA BÚSQUEDA EN EL CAMINO

"Pastores los que fuerdes
allá, por las majadas al otero,
si por ventura vierdes
Aquel que yo más quiero,
decidle que adolezco, peno y muero."

LA BÚSQUEDA EN EL CAMINO



LA BÚSQUEDA EN EL CAMINO

"¡Oh bosques y espesuras,
plantadas por la mano del Amado!
¡Oh prado de verduras,
de flores esmaltado,
decid si por vosotros ha pasado."

LA BÚSQUEDA EN EL CAMINO



LA BÚSQUEDA EN EL CAMINO

"Mi Amado, las montañas,
los valles solitarios nemorosos,
las ínsulas extrañas,
los ríos sonorosos,
el silbo de los aires amorosos.

La noche sosegada
en par de los levantes del aurora,
la música callada,
la soledad sonora,
la cena que recrea y enamora."

LA BÚSQUEDA EN EL CAMINO



¿Y si durmieras?

¿Y si en tu sueño, soñarás?

¿Y si soñarás que ibas al cielo,

y allí recogías una extraña y hermosa flor?

¿Y si cuando despertaras

tuvieras la flor en tu mano?

¿Ah, entonces qué?

Novalis





"Este es mi hijo bien-amado, en él
yo he puesto todo mi amor."

**ASOCIACION DE AMIGOS DE LOS CAMINOS DE SANTIAGO DE GUIPUZCOX
GIPUZKORRO SANTIAGO-BIDE LAGUNEN ELKARTEA**

c/ Dr. Camino. 5 - 6° · Tell 42 97 45 · 20004 · SAN SEBASTIAN · DONOSTIA